

# Prüfungen Master Translatologie WS 2011/12

## 1. Semester

<b>Modul 04-042-2001 Fachkommunikation</b>					
<b>Englisch</b>					
Klausur Fachkommunikation/ Vertextungsstrategien	Mo	23.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 13./14./15.02.2012				Lenk/Herting
<b>Französisch</b>					
Klausur Fachkommunikation/ Vertextungsstrategien	Mo	23.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann/Scheel
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				Bastian/Scheel
<b>Russisch</b>					
Klausur Fachkommunikation/ Vertextungsstrategien	Mo	23.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann/Bendixen
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				Bendixen/Baumann
<b>Spanisch</b>					
Klausur Fachkommunikation/ Vertextungsstrategien	Mo	23.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann/Emsel
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 12.03.2012				Sinner/Emsel/Tabares

<b>Modul 04-042-2002 Translation als Wissens- und Kulturtransfer</b>					
<b>Englisch</b>					
Klausur Wissens- und Kulturtransfer	Mi	25.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann
Translation im soziokulturellen Kontext B-A	Mi	08.02.12	09.00-11.00 Uhr	HSG H001 HSG H002 HSG H003	Herting/Bohm
<b>Französisch</b>					
Klausur Wissens- und Kulturtransfer	Mi	25.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann
Translation im soziokulturellen Kontext B-A	Fr	27.01.12	15.00-17.00 Uhr	HSG H002 HSG H003	Scheel/Bastian
<b>Russisch</b>					
Klausur Wissens- und Kulturtransfer	Mi	25.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann
Translation im soziokulturellen Kontext B-A	Di	31.01.12	11.30-13.30 Uhr	HSG H001	Umbreit/Bendixen
<b>Spanisch</b>					
Klausur Wissens- und Kulturtransfer	Mi	25.01.12	07.30-09.00 Uhr	GWZ HS 2010	Baumann
Translation im soziokulturellen Kontext B-A	Mi	01.02.12	10.00-12.00 Uhr	HSG H001 HSG H003	Sinner/Emsel

<b>Modul 04-042-2003 Translation I C-Sprache</b>					
<b>Englisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 13./14./15.02.2012				Lenk/Herting
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Mi	08.02.12	09.00-11.00 Uhr	HSG H001 HSG H002 HSG H003	Herting/Bohm
<b>Französisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				Bastian/Scheel
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Fr	27.01.12	15.00-17.00 Uhr	HSG H002 HSG H003	Scheel/Bastian
<b>Russisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				Bendixen/Baumann
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Di	31.01.12	11.30-13.30 Uhr	HSG H001	Umbreit/Bendixen
<b>Spanisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 12.03.2012				Sinner/Emsel/Tabares
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Mi	01.02.12	10.00-12.00 Uhr	HSG H001 HSG H003	Sinner/Emsel
<b>Galicisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				García Couso/Sinner
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Do	30.01.12	09.00-11.00 Uhr	HSG H001	García Couso/Sinner
<b>Katalanisch</b>					
Hausarbeit Paralleltextvergleich	Abgabetermin 31.03.2012				Bernaus/Sinner
Translation im soziokulturellen Kontext C-A	Mi	08.02.12	13.00-15.00 Uhr	HSG H003	Bernaus/Sinner

<b>Modul 04-042-2004 Sprachkompetenz C-Sprache</b>					
<b>Galicisch</b>					
Klausur	Do	16.02.12	9.00-11.00 Uhr	NSG S102	García Couso/Sinner
mündliche Prüfung	Studienbegleitend im Unterricht				García Couso
<b>Katalanisch</b>					
Klausur	Fr	10.02.12	10.00-11.30 Uhr	NSG S126	Bernaus/Sinner
mündliche Prüfung	Studienbegleitend im Unterricht				Bernaus
<b>Russisch</b>					
Klausur	Mo	30.01.12	15.15-17.15 Uhr	HSG H001	Bendixen/T. Behrens

<b>Modul 04-042-2005 Grundlagen der Translatologie</b>					
Klausur Einführung in die Translatologie	Do	09.02.12	09.00-10.30 Uhr	HSG HS 9	Schmitt
Klausur Terminologielehre/Sprachtechnologie	Di	07.02.12	09.00-10.30 Uhr	HSG HS 9	Schmitt/Weilandt

### 3. Semester

<b>Modul 04-042-2018 Spezialprobleme der Fachübersetzung II</b>					
<b>Englisch</b>					
Klausur Probleme und Methoden der Fachübersetzung A-B	Fr	10.02.12	9.30-12.30 Uhr	HSG H002 HSG H003	Jones/Herting
Hausübersetzung	studienbegleitend nach Vereinbarung mit Frau Lenk				Lenk/Schmitt/Bohm
<b>Französisch</b>					
Klausur Probleme und Methoden der Fachübersetzung A-B	Do	26.01.12	11.00-14.00 Uhr	HSG H003	Vildebrand/Aussenac-Kern
Hausübersetzung	Abgabe bereits erfolgt				Scheel/Bastian
<b>Russisch</b>					
Klausur Probleme und Methoden der Fachübersetzung A-B	Di	31.01.12	11.30-14.30 Uhr	HSG H001	Kutz/Bujanow
Hausübersetzung	Abgabetermin 31.03.2012				Umbreit/Bendixen
<b>Spanisch</b>					
Klausur Probleme und Methoden der Fachübersetzung A-B	Do	02.02.12	8.00-11.00 Uhr	HSG H003	Tabares/Rodríguez
Hausübersetzung	Abgabetermin 31.03.2012				Sinner /Emsel

<b>Modul 04-042-2011 Qualitäts- und Projektmanagement</b>					
Klausur Language Engineering	Mi	08.02.12	14.00-15.30 Uhr	HSG HS 3	Schmitt/Weilandt
Hausarbeit Qualitäts- und Projektmanagement	Abgabetermin 31.03.2012				Weilandt/Schmitt

<b>Modul 04-042-2012 Audiovisuelles Übersetzen</b>					
Klausur Audiovisuelles Übersetzen	Di	31.01.12	9.00-10.30 Uhr	HSG H001	Herold/Bastian
Hausarbeit Audiovisuelles Übersetzen	Abgabetermin 31.03.2012				Herold/Bastian

<b>Modul 04-042-2019 Dolmetschen C-Sprache</b>					
<b>Englisch</b>					
Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A <i>Zeitplan nach Absprache mit Frau Ende</i>	Mo	06.02.12	ab 11.00 Uhr	GWZ H4 5.16	Ende/Lenk
Hausarbeit Dolmetschkompetenz im Kulturtransfer	01.02.12, 9.15-10.45 Uhr, HSG HS 4				Kutz/Ende
<b>Russisch</b>					
Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A	Fr	10.02.12	Prüfungszeit in Absprache mit Herrn Dr. Kutz		Kutz/Ostretsova
Hausarbeit Dolmetschkompetenz im Kulturtransfer	01.02.12, 9.15-10.45 Uhr, HSG HS 4				Kutz/Baumann
<b>Spanisch</b>					
Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A	Di	07.02.12	Prüfungszeit in Absprache mit Frau Dr. Krüger	GWZ H4 5.16	Krüger/Rodríguez
Hausarbeit Dolmetschkompetenz im Kulturtransfer	01.02.12, 9.15-10.45 Uhr, HSG HS 4				Kutz/Krüger